

численность, модифицируя геном и мишени. Одним из таких механизмов являются компенсаторные мутации в генах, детерминирующих определенный механизм резистентности, которые восстанавливают жизнеспособность микробов, а, возможно, обеспечивают преимущества выживания посредством усиления определенных функций, связанных с повышением метаболической активности, способностью к колонизации, инвазии, продукции токсинов [5].

Свойством микроорганизмов-возбудителей инфекций мочевыделительной системы является способность к формированию биопленки, структура и физиологические свойства которой обеспечивают повышение устойчивости к антибиотикам, антисептикам. Во внутриклеточных бактериальных сообществах (биопленках) резистентность к антибиотикам обусловлена: ограниченным проникновением антимикробных веществ в биопленки; различием в метаболической активности и скорости роста отдельных клеток бактерий, т. к. многие антибиотики не действуют на клетки, находящиеся в покое; уменьшением диффузии антибактериального препарата внутрь; инактивацией антибиотика внутри матрикса [6].

### **Выводы**

Таким образом, формирование и совершенствование разнообразных и эффективных механизмов резистентности к антибиотикам у различных патогенов стало условием выживания микроорганизмов в изменившейся окружающей среде. Распространенность антибактериальной устойчивости микроорганизмов, выделенных у пациентов с инфекциями мочевыделительной системы, увеличивается и может изменяться согласно региональному местоположению, что требует постоянного микробиологического мониторинга антибиотикорезистентности клинически значимых микроорганизмов.

### **ЛИТЕРАТУРА**

1. Березняков, И. Г. Резистентность к антибиотикам: причины, механизмы, пути преодоления / И. Г. Березняков // *Клин. антибиотикотер.* — 2001. — № 4. — С. 18–22.
2. Практическое руководство по антимикробной химиотерапии / под ред. Л. С. Страчунского, Ю. Б. Белоусова, С. Н. Козлова. — М.: Боргес, 2007. — 384 с.
3. *Страчунский, Л. С.* β-Лактамазы расширенного спектра — быстро растущая и плохо осознаваемая угроза / Л. С. Страчунский // *Клин. микробиол. антимикроб. химиотер.* — 2005. — Т. 7, № 1. — С. 92–96.
4. *Смирнов, В. М.* Механизмы развития антибиотикорезистентности синегнойной палочки в отделениях интенсивной терапии и реанимации / В. М. Смирнов, Г. В. Илюкевич // *Медицина.* — 2010. — № 4. — С. 69–72.
5. *Титов, Л. П.* Антибиотикорезистентность бактерий: потребление антимикробных препаратов, ассоциация с резистентностью и вирулентностью / Л. П. Титов // *Профилактика и лечение госпитальных инфекций. Резистентность микроорганизмов к химиопрепаратам: материалы респ. научн.-практ. конф. / редколл.: Л. П. Титов, А. С. Петкевич, Т. С. Ермакова.* — Минск: БелМАПО, НИИЭМ, 2006. — С. 7–17.
6. Антибиотикорезистентность биопленочных бактерий / И. В. Чеботарь [и др.] // *Клиническая микробиология и антимикробная химиотерапия.* — 2012. — Т. 14, № 1. — С. 51–58.

УДК 81'373.7:811.124=161.1=111

## **ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ ЛАТИНСКОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ В РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ**

*Кулагина А. А.*

**Научные руководители: С. Ю. Косьяненко, Н. А. Швец**

**Учреждение образования**

**«Гомельский государственный медицинский университет»**

**г. Гомель, Республика Беларусь**

### **Введение**

Заимствование фразеологизмов является одним из способов перенятия жизненного опыта другого народа. Данное явление, существующее еще с древних времен, характерно всем языкам мира.

### **Цель**

Изучить заимствование латинских фразеологизмов в русском и английском языках.

### **Материал и методы исследования**

Исследование литературы, систематизация и анализ полученных данных.

### **Результаты исследования и их обсуждение**

Умение использовать латинские фразеологизмы отличало образованных людей. Фразеологизмы использовались в научных спорах и литературе. Они появлялись в художественной литературе в виде небольших вставок.

Что это написано?

Это-с? Horribiledictu... А что это значит? Бог его знает, что это значит, Иван Степанович! Если пишется что-нибудь нехорошее или ужасное, то возле него и пишется в скобках это выражение.

А. П. Чехов «Розовый чулок» [1].

Начнем ab ovo: мой Езерский  
Происходил от тех вождей,  
Чей дух воинственный и зверский  
Был древле ужасом морей.

А. С. Пушкин «Отрывок из сатирической поэмы» [2].

А рядом у соседних столиков  
Лакеи сонные торчат,  
И пьяницы с глазами кроликов  
«Invinoveritas!» кричат.

А. А. Блок «Незнакомка» [3].

Латинские крылатые выражения прошли несколько этапов развития, превращаясь в русские и английские.

На первом этапе человек, использовавший латинский фразеологизм, знал и автора выражения, и произведение, в котором оно впервые употребляется, то есть фразеологизм выступает в роли цитаты.

На втором этапе еще известно авторство, а произведение, в котором впервые употребляется фразеологизм, уже забыто, то есть фразеологизм выступает в роли афоризма.

На третьем этапе забыт и автор, и произведение, а фразеологизм выступает в роли крылатого выражения с указанием на неопределенный источник.

Этапы могут меняться в своей последовательности [4].

В русском и английском языках можно выделить переводные латинские изречения, употребляющиеся в виде заимствований или калек, а также выражения, которые совпадают с латинским аналогом по смыслу, но отличаются своеобразием в передаче образности.

Исходя из этого, можно привести несколько смежных крылатых выражений из множества (таблица 1).

Таблица 1 — Латинский, русский, английский

Латинский	Русский	Английский
Ab aqua silente cave. Остерегайся тихой воды.	В тихом омуте черти водятся. Тихая вода берега подмывает.	Still waters run deep. Тихие воды глубоки. Beware of a silent dog and still water. Берегись молчащей собаки и тихой воды.
Advocatus diaboli Адвокат дьявола	Адвокат дьявола.	The devil's advocate. Адвокат дьявола.
Bellum omnium contra omnes. Война всех против всех	Война всех против всех.	War of all against all. Война всех против всех.
Domus propria — domus optima Свой дом — лучший дом	В гостях хорошо, а дома лучше. Свой уголок всего краше.	East or West, home is best. Восток или Запад, дома лучше всего. Dry bread at home is better than roast meat abroad. Сухой хлеб дома лучше, чем жареное мясо за границей.
Epistula non erubescit. Бумага не краснеет.	Бумага все стерпит.	Pens may blot, but they cannot blush. Перья могут ставить кляксы, но они не могут краснеть.

## Окончание таблицы 1

Латинский	Русский	Английский
In vino veritas. Истина в вине	Что у трезвого на уме, то у пьяного на языке. Пьяного речи, трезвого мысли.	Wine is in, truth is out. Вино внутри, правда снаружи. Drunkness reveals what soberness conceals. Пьянство выдает то, что трезвость скрывает.
Littera scripta manet. Написанная буква остается	Что написано пером, то не вырубишь топором.	The penis mightier than the sword. Перо сильнее меча.
Meliores canis vivus leone mortuo. Живая собака лучше мертвого льва.	Лучше синица в руках, чем журавль в небе. Ближняя соломка лучше дальнего солнца.	A living dog is better than a dead lion. Живая собака лучше мертвого льва. Better an egg today than a hen tomorrow. Лучше яйцо сегодня, чем курица завтра.
Omnes viae ad Roman ducut. Все дороги ведут в Рим.	Все дороги ведут в Рим.	All roads lead to Rome. Все дороги приводят в Рим
Scientia est potentia. Знание — сила.	Знание — сила.	Knowledge is power. Знание является силой.

### **Вывод**

Несмотря на то, что латинский язык является мертвым, он не теряет своей актуальности среди образованных людей, которые черпают мудрость от латинских афоризмов, знакомство с которыми духовно обогащает человека, развивает его компаративные способности, вызывает неиссякаемый интерес к изучению языков.

### **ЛИТЕРАТУРА**

1. [http://studbooks.net/765914/literatura/krylatye\\_frazy\\_vyrazheniya\\_tvorchestve\\_chehova](http://studbooks.net/765914/literatura/krylatye_frazy_vyrazheniya_tvorchestve_chehova).
2. <http://pushkin.niv.ru/pushkin/text/ezerskij.htm>.
3. <http://www.stihi-rus.ru/1/Blok/90.htm>.
4. *Гужанов, С. И.* Образование русских фразеологизмов базе латинских крылатых слов / С. И. Гужанов, Т. С. Гужанова. — Электронный ресурс. — Режим доступа: <http://studentam.net.ua/content/view/8278/97/>.
5. <http://english-thebest.ru/proverbs/proverbs3.php>.

**УДК 611.13.8:616.13-004.6-089.819**

## **ОПЫТ ПРИМЕНЕНИЯ РЕОЛИТИЧЕСКОЙ ТРОМБЭКТОМИИ В ЛЕЧЕНИИ АТЕРОСКЛЕРОТИЧЕСКИХ ОККЛЮЗИЙ АРТЕРИЙ НИЖНИХ КОНЕЧНОСТЕЙ**

*Кулеш А. Д., Ванькович П. Э.*

**Научный руководитель д.м.н., профессор Н. Н. Йоскевич**

**Учреждение образования**

**«Гродненский государственный медицинский университет»**

**г. Гродно, Республика Беларусь**

### **Введение**

Окклюзионно-стенотические поражения артерий нижних конечностей в большинстве случаев обусловлены облитерирующим атеросклерозом, которым страдает от 2 до 7 % взрослого населения. Его прогрессирование приводит к развитию у 25–30 % пациентов хронической критической ишемии нижних конечностей, а у 18–27 % — к острой артериальной недостаточности нижних конечностей (ОАННК). Их лечение в большинстве случаев требует выполнения достаточно травматичных хирургических вмешательств [1]. В связи с выше изложенным, очевидна необходимость разработки технологий и алгоритмов, направленных на улучшение результатов лечения пациентов как с ХКИНК, так и с ОАННК. Развитие эндоваскулярной хирургии в последние десятилетия открыло новые возможности для восстановления проходимости пораженных артерий и шунтов [1, 2]. Одним из таких методов является реолитическая тромбэктомия (РТ). Вместе с тем, многие аспекты ее применения и результаты требуют тщательного осмысления.